

Key Facts Statement PERSONAL OVERDRAFT "Ziyada"

We have created this Key Facts Statement to give you an overview of the key information relevant to the Credit Facility we will provide to you and to highlight some of the important points contained in our contract with you.

بيان بالحقائق الرئيسية السحب على المكشوف "زيادة"

قمنا بإنشاء هذا البيان الخاص بالحقائق الرئيسية لإعطائك نظرة عامة عن المعلومات الرئيسية المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية التي سنقدمها لك وكذلك إبراز بعض النقاط المهمة الواردة في عقدنا معك.

<p>Please read this Key Facts Statement together with the Credit Agreement and the Personal Lending General Terms and Conditions carefully to make you understand your rights and obligations. If you are unsure of anything, or you have any questions, please contact us on 600 57 1111 or at info@mbankuae.com.</p>	<p>يُرجى قراءة بيان الحقائق الرئيسية هذا جنباً إلى جنب مع اتفاقية الائتمان / القرض والشروط والأحكام العامة الخاصة بالإقراض الشخصي بعناية حتى تتمكن من فهم حقوقك والتزاماتك. وإذا لم تكن متأكداً من شيء، أو كانت لديك أي أسئلة، فيُرجى الاتصال بنا على الرقم التالي: 600571111 أو التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني التالي: info@mbankuae.com.</p>												
PRODUCT INFORMATION	معلومات المنتج												
<p>Product type:</p> <p>This product is a personal overdraft facility. An overdraft facility allows you to withdraw monies from your Account that takes the Account balance below zero.</p> <p>We will not increase your overdraft limit without your written consent. However, we may cancel the overdraft or decrease your limit at any time and with immediate effect. We will notify you of any such changes as soon as reasonably possible. Any transaction that would result in the overdraft limit being exceeded will be rejected by us.</p> <p>Unless agreed otherwise, you will be able to access your overdraft within ten (10) Business Days of the date of the Credit Agreement.</p>	<p>نوع المنتج:</p> <p>هذا المنتج عبارة عن تسهيل شخصي للسحب على المكشوف. تسمح لك تسهيلات السحب على المكشوف بسحب الأموال من حسابك مما يجعل رصيد الحساب دون الصفر.</p> <p>لن نزيد من حد السحب على المكشوف دون موافقتكم الكتابية. ومع ذلك، قد نلغي السحب على المكشوف أو نخفض الحد الخاص بك في أي وقت وبأثر فوري. وسنخطركم بأي تغييرات من هذا القبيل في أقرب وقت ممكن بشكل معقول. سوف يتم رفض أي معاملة من شأنها أن تؤدي إلى تجاوز حد السحب على المكشوف.</p> <p>سيكون بإمكانك الاستفادة من السحب على المكشوف في غضون عشرة (10) أيام عمل من تاريخ اتفاقية الائتمان. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك.</p>												
KEY FEES AND CHARGES	الرسوم والمصاريف الرئيسية												
<p>Interest Types</p> <p>Fixed: The interest rate on the facility will remain fixed through the entire tenor of the loan / facility.</p> <p>Variable: The interest rate on the facility could drop or rise in line with the changes in the variable rate applicable on your loan / facility, and subject to a minimum interest rate as defined by the Bank.</p>	<p>أنواع الفائدة</p> <p>ثابتة: يبقى سعر الفائدة على التسهيل ثابتاً طوال مدة القرض/التسهيل.</p> <p>متغيرة: قد ينخفض أو يرتفع سعر الفائدة على التسهيل وفقاً للتغيرات في سعر الفائدة المتغير المطبق على قرضك/تسهيلك، ويخضع لحد أدنى لسعر الفائدة كما يحدده البنك</p>												
<p>Interest Rate on your Personal Overdraft</p> <p>15% per annum Fixed.</p> <p>Interest will be calculated based the outstanding debit balance of the overdraft on a daily basis and debited from your Account on the last Business Day of each month. We will not charge interest if you do not have an outstanding debit balance on your Account. We will also not charge any interest on the interest you have accrued under your overdraft.</p> <p>Representative Example of Interest Calculation for Overdraft</p> <table border="1"> <tr> <td>Utilized amount</td> <td>AED 10,000</td> </tr> <tr> <td>Interest rate per annum</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>Utilized period</td> <td>10 days.</td> </tr> </table> <p>Total interest amount per month:</p> <p>$(10,000) \times (15\%/365) \times 10 = \text{AED } 41.10$</p> <p>We will not charge any interest on the interest you have accrued under your loan.</p>	Utilized amount	AED 10,000	Interest rate per annum	15%	Utilized period	10 days.	<p>سعر الفائدة - سحب شخصي على المكشوف</p> <p>15% ثابت سنوياً</p> <p>سيتم احتساب الفائدة على أساس الرصيد المدين المستحق للسحب على المكشوف على أساس يومي على أن يتم الخصم من حسابك في آخر يوم عمل من كل شهر. ولن نتقاضى فائدة إذا لم يكن لديك رصيد مدين مستحق على حسابك. كما أننا لن نتقاضى أي فائدة على الفائدة التي تراكمت لديك نتيجة للسحب على المكشوف.</p> <p>مثال توضيحي عن كيفية حساب الفائدة المطبقة على تسهيلات السحب على المكشوف</p> <table border="1"> <tr> <td>المبلغ المستفاد منه</td> <td>10,000 درهم</td> </tr> <tr> <td>معدل الفائدة في السنة</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>الفترة المستفاد منها بالأيام</td> <td>10 أيام</td> </tr> </table> <p>قيمة الفائدة الإجمالية الشهرية :</p> <p>$41.10 = 10 \times (365 / 15\%) \times (10,000)$</p> <p>لن نفرض أي فوائد على الفائدة المتراكمة عليك بموجب قرضك.</p>	المبلغ المستفاد منه	10,000 درهم	معدل الفائدة في السنة	15%	الفترة المستفاد منها بالأيام	10 أيام
Utilized amount	AED 10,000												
Interest rate per annum	15%												
Utilized period	10 days.												
المبلغ المستفاد منه	10,000 درهم												
معدل الفائدة في السنة	15%												
الفترة المستفاد منها بالأيام	10 أيام												
<p>APR</p> <p>15% per annum</p> <p>APR (Annual Percentage Rate) represents the total cost of borrowing, incorporating the annual interest rate (calculated on a reducing balance basis) along with applicable processing fees and insurance premiums, based on the maximum tenure allowed for the product.</p>	<p>معدل الفائدة السنوي</p> <p>15% سنوياً</p> <p>يمثل معدل الفائدة السنوي (APR) التكلفة الإجمالية للاقتراض. شاملة معدل الفائدة السنوي (المحسوب على أساس الرصيد المتناقص) بالإضافة إلى رسوم المعالجة وأقساط التأمين المطبقة، بناءً على الحد الأقصى لمدة القرض المسموح بها.</p>												
<p>Administration fee</p> <p>AED 210 (Inclusive of VAT)</p>	<p>الرسوم الإدارية</p> <p>210 درهم (شاملة ضريبة القيمة المضافة)</p>												
<p>Renewal fee</p> <p>AED 210 (Inclusive of VAT)</p>	<p>رسوم التجديد</p> <p>210 درهم (شاملة ضريبة القيمة المضافة)</p>												

KEY FEES AND CHARGES	الرسوم والمصاريف الرئيسية
Penal Interest on If you exceed your approved overdraft limit for any reason or your limit expires and the utilized amount is not covered, you will be charged penal interest of 2% over agreed rate on outstanding utilized amount with a minimum of AED 50 and Maximum of AED 200 Please refer to the Schedule of Fees which is available on our website at https://www.mbank.ae/fees-charges/ for the full list of applicable Fees.	الفائدة الجزائية تجاوزت الحد المعتمد للسحب على المكشوف لأي سبب أو انتهت صلاحية الحد الائتماني ولم يتم تغطية المبلغ المستخدم، فسيتم فرض فائدة جزائية بنسبة 2% فوق السعر المتفق عليه على المبلغ المستخدم المستحق بحد أدنى 50 درهماً إماراتياً وحد أقصى 200 درهم إماراتي يُرجى الاطلاع على جدول الرسوم المتوفر على موقعنا الإلكتروني https://www.mbank.ae/fees-charges/ للحصول على القائمة الكاملة للرسوم المطبقة.
ADDITIONAL IMPORTANT INFORMATION	معلومات إضافية مهمة
Repayments: An overdraft is a short-term way to borrow money. You are expected to make regular payments towards the outstanding balance of your overdraft and to tell us immediately if you are unable to do so. You must repay any overdraft amount (including any related interest, fees, and charges) before the end of the term of the overdraft. If you fail to make payments towards the outstanding debit balance of your overdraft, or your fail to repay the entire overdraft balance before the end of the overdraft term, it may have serious consequences. You will continue to incur interest and charges on the outstanding balance and your credit records may be affected, making it harder or more expensive for you to obtain credit in the future. We may also take legal proceedings against you to recover what you owe.	السداد: يُعتبر السحب على المكشوف طريقة قصيرة الأجل لاقتراض الأموال. يُتوقع منك سداد المدفوعات بانتظام مقابل الرصيد غير المسدد من السحب على المكشوف الخاص بك وإخبارنا على الفور إذا كنت غير قادر على القيام بذلك. ويجب عليك سداد أي مبلغ مسحوب على المكشوف (بما في ذلك أي فائدة ورسوم ومصاريف ذات صلة) قبل نهاية مدة السحب على المكشوف. وإذا أخفقت في دفع المبلغ المدين المستحق للسحب على المكشوف، أو أخفقت في سداد مبلغ السحب على المكشوف بالكامل قبل نهاية فترة السحب على المكشوف، فقد يترتب على ذلك عواقب وخيمة. حيث سيتعين عليك باستمرار تكبد الفوائد والرسوم على المبلغ غير المسدد وقد يؤثر ذلك على سجلات الائتمان الخاص بك، مما يجعل الحصول على الائتمان في المستقبل أكثر صعوبة أو أكثر تكلفة. وقد نضطر أيضاً إلى اتخاذ إجراءات قانونية ضدك لاسترداد ما تدين به.
Cooling-off period: If you decide that you do not wish to obtain credit from us, you may terminate the Credit Agreement with us within five (5) complete Business Days of the date of the Credit Agreement. This is known as your “cooling-off period”. You can waive the right to the Cooling-off period by providing the bank a signed written waiver.	فترة التهدئة / التسيكين: إذا قررت أنك لا ترغب في الحصول على ائتمان منا، فيمكنك إنهاء اتفاقية الائتمان معنا في غضون خمسة (5) أيام عمل كاملة من تاريخ اتفاقية الائتمان. وتُعرف هذه الفترة بـ «فترة التهدئة / التسيكين». يمكنك التنازل عن الحق في فترة التهدئة عن طريق تقديم تنازل كتابي موقع للبنك.
WARNINGS !!	تحذيرات!!
 If your account continues to remain in overdrawn status due to insufficient credits to the account, your credit score will be affected. It may also limit your ability to access loan/financing in the future.	 إذا استمر حسابك في حالة السحب المكشوف الناتجة عن عدم كفاية الأرصدة في الحساب، فسوف تتأثر درجة الائتمان الخاصة بك وقد يحد أيضاً من قدرتك على الحصول على قرض/تمويل في المستقبل.
 The overdraft facility may be withdrawn by the Bank at any time, and you must repay the Bank all outstanding on your account upon demand.	 يحق للبنك سحب تسهيلات السحب على المكشوف في أي وقت، ويجب عليك سداد جميع المبالغ المستحقة على حسابك للبنك عند الطلب.
 In case you fail to fulfil your obligations as per the Terms and Conditions, before and during your relationship with us, there will be consequences including, but not limited to repayment on demand and/or penalties.	 في حالة تخلفك عن الوفاء بالتزاماتك وفقاً للشروط والأحكام، قبل وأثناء علاقتك معنا، ستكون هناك عواقب بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السداد عند الطلب وأو الغرامات.
 You agree that the Bank may use any funds in other accounts you hold with the Bank to set off against amounts owed under your overdraft account.	 توافق ان يقوم البنك باستخدام أي مبالغ موجودة في حسابات أخرى باسمك لدى البنك لتغطية المبالغ المستحقة عليك في حساب تسهيلات السحب على المكشوف الخاص بك.
 Your overdraft does not automatically renew at the end of this credit agreement. If you wish to extend your overdraft facility you must contact us no later than thirty (30) days before the term expires.	 لا يتم تجديد السحب على المكشوف تلقائياً في نهاية مدة اتفاقية الائتمان هذه، فإذا كنت ترغب في تمديد تسهيلات السحب على المكشوف، فيجب عليك الاتصال بنا في موعد لا يتجاوز ثلاثين (30) يوماً قبل انتهاء المدة.
 We may at any time (and in our sole discretion) cancel your overdraft and demand that you immediately repay the entire overdraft balance. We may also reduce the limit of your overdraft and demand that you immediately repay part of the overdrawn balance.	 يجوز لنا في أي وقت (وفقاً لتقديرنا الخاص) إلغاء السحب على المكشوف الخاص بك ومطالبتك بسداد رصيد السحب على المكشوف بالكامل على الفور. كما يجوز لنا تخفيض حد السحب على المكشوف ومطالبتك بسداد جزء من الرصيد المسحوب على المكشوف على الفور.

خطوات إضافية	ADDITIONAL STEPS
عندما يكون السحب على المكشوف هو سحب على المكشوف مقابل تحويل الراتب، سيكون مطلوباً منك تزويدنا بخطاب تحويل الراتب من صاحب العمل في الشكل الذي نطلبه. وعندما يكون السحب على المكشوف الخاص بك هو سحب على المكشوف مقابل وديعة ثابتة، سيتم وضع علامة على الوديعة محددة المدة التي تم الاحتفاظ بها معنا كرهن، مما يعني أنك لن تكون قادراً على السحب من هذه الأموال أو التعامل مع وديعتك.	Where your overdraft is an overdraft against salary transfer, you will be required to provide us with a salary transfer letter from your employer in the required form. Where your overdraft is an overdraft against fixed deposit, the fixed term deposit that you hold with us will be marked under lien. This will prevent you from being able to withdraw or transact with your deposit.
التأمين	INSURANCE
قد نقوم بترتيب تغطية تأمينية على الحياة والإعاقة لك طوال مدة التسهيل الائتماني الخاص بك، والتي بموجبها سوف يتم تسميتنا كمستفيد، وسيخضع أي تأمين على الحياة والإعاقة لشروط وأحكام منفصلة سنقدمها لك.	We may arrange life and disability insurance cover for you for the term of your Credit Facility, under which we are named as the beneficiary. Any such life and disability insurance will be subject to separate terms and conditions that we will provide to you. The bank will cover/bear the premium costs on behalf of customer, and in the event of any alterations/changes where the premium will be levied from the customer thereafter, the customer will receive notification of alteration/changes and premium and will be provided with minimum choice of 3 insurance/takaful providers approved by the bank – where applicable / available. Alternatively, customer can provide own insurance, subject to Bank approval.
التغييرات التي تطرأ على شروط التسهيلات الائتمانية	CHANGES TO THE CREDIT FACILITY TERMS
يمكننا إجراء تغييرات على شروط التسهيلات الائتمانية، بما في ذلك أسعار الفائدة والرسوم والتكاليف، وسيتم إعطاؤك إشعاراً قبل ستين (60) يوماً ميلادياً على الأقل قبل تنفيذ هذه التغييرات. وعندما لا نتضمن إعطائك إشعاراً مسبقاً أو لا يُطلب منا القيام بذلك بموجب شروط التسهيلات الائتمانية، فسنخبرك بالتغيير في أقرب وقت ممكن بعد إجرائه. إذا كنت لا ترغب في قبول شروط التسهيلات الائتمانية المحدثة، فسيتم عليك إنهاء قرضك وسداد المبلغ المسحوب على المكشوف بالكامل، بالإضافة إلى أي رسوم وفوائد مستحقة.	We can make changes to the Credit Facility Terms, including the interest rates, fees, and charges. You will be given at least sixty (60) calendar days' notice before such changes are implemented. Where we are unable to give you advance notice or are not required to do so under the Credit Facility Terms, we will let you know of the change as soon as possible after it is made. If you do not wish to accept the updated Credit Facility Terms, you must terminate and repay your overdraft in full, together with any charges and accrued interest.
الإنهاء	TERMINATION
وفي حالة حدوث حالة من حالات الإنهاء، فيمكننا إنهاء السحب على المكشوف والمطالبة بالسداد الفوري لأي مبالغ مستحقة بموجب هذا الاتفاق، وسيتم توفير قائمة بحالات الإنهاء في الشروط والأحكام العامة الخاصة بالإقراض الشخصي. كما يمكننا أيضاً اتخاذ كافة الإجراءات وممارسة الحقوق والتدابير المنصوص عليها في شروط التسهيلات الائتمانية أو المتاحة لنا بموجب القوانين المعمول بها.	If a Termination Event occurs, we can terminate the overdraft and demand immediate repayment of any outstanding sums due under it. A list of Termination Events is provided in the Personal Lending General Terms and Conditions. We can also take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for in the Credit Facility Terms or as are otherwise available to us under applicable laws.
المقاصة	SET-OFF
لدينا الحق في إجراء مقاصة من حسابك وأي منتجات وتسهيلات أخرى نقدمها لك، وهذا يعني أنه إذا كنت مديناً لنا بالمال، فيمكننا أخذ أموال من أي حساب تحتفظ به معنا لتقليل المبلغ الذي تدين به لنا. ويجوز لنا أيضاً ممارسة حقنا في إجراء مقاصة فيما يتعلق بأي مبالغ ندين بها لك. فعلى سبيل المثال، إذا كنا مدينون لك بالمال، يمكننا استخدام حقنا في المقاصة لتقليل مبلغ أي دين مستحق عليك.	We have a right of set-off over your Account and any other products and facilities we provide to you. This means that if you owe us money, we can take funds from any Account you hold with us to reduce the amount you owe to us. We may also exercise our right of set-off in respect of any sums we owe to you. For example, if we owe money to you we can use our right of set-off to reduce the amount of any outstanding debt that you owe us. For further details, please refer to the Terms and Conditions at https://www.mbank.ae/terms-conditions/
الشكاوى	COMPLAINTS
إذا كانت لديك شكوى، فيُرجى الاتصال بنا لإعلامنا وسنحاول حلها. كما يمكنك تقديم الشكوى إما شفهيّاً أو كتابيّاً عبر بيانات التواصل التالية:	If you have a complaint, please contact us to let us know and we will try to resolve it. You can make a complaint either verbally or in writing via the following contact details: Email : complaint@mbankuae.com Customer Care : 600 57 1111
البريد الإلكتروني: complaint@mbankuae.com خدمة العملاء : 600 57 1111	